

## Deutsch-Polnisches Schultheaterfest der Uckermärkischen Bühnen Schwedt

### SCHERBEN

### ODŁAMKI

„Scherben“ ist eine Adaption von Kleists „Der zerbrochne Krug“ und erzählt die Geschehnisse aus Eves Sicht. Eve ist älter (Mitte Ende 20) und tritt mit ihrer jüngeren, stummen Version vor das Publikum. Bei dem Versuch, die Geschichte erneut zu erzählen und zu rekonstruieren, nimmt sie die Rollen der anderen handelnden Figuren ein und beginnt, laut darüber nachzudenken. Eve verarbeitet in dem Monolog die Übergriffe, die ihr widerfahren sind und ergänzt Kleists Stoff um ihre Perspektive.

Das Lustspiel entfaltet eine Verwechslungskomödie, in der der korrupte Richter Adam versucht, seine eigene nächtliche Tat zu vertuschen. Im Zentrum steht der Prozess um einen zerbrochenen Krug, der schließlich Adams Erpressungsversuch bei der jungen Eve und seine Flucht enthüllt. In der Nacht vor der Gerichtssitzung dringt der Dorfrichter Adam in Eves Zimmer ein, um sie zu sexuellen Handlungen zu erpressen. Ruprecht, Eves Verlobter, überrascht ihn, woraufhin Adam durch ein Fenster flieht und Eves kostbaren Krug zerstört. Am Morgen ist Adam schwer gezeichnet, hat seine Perücke verloren und muss sich einer unerwarteten Amtsprüfung durch Gerichtsrat Walter stellen. Bei der Verhandlung beschuldigt Frau Marthe Ruprecht, den Krug zerbrochen zu haben. Obwohl dieser von einem fliehenden Unbekannten berichtet, scheint seine Schuld sicher. Doch als Frau Brigitte Adams Perücke als Beweisstück liefert und von einem fliehenden Mann mit Klumpfuß berichtet, wendet sich das Blatt. Eve enthüllt schließlich Adams Erpressung.

„Scherben“ to adaptacja utworu Kleista „Der zerbrochne Krug“ („Rozbity dzban”), opowiadająca o wydarzeniach z perspektywy Ewy. Ewa jest starsza (około 25 lat) i występuje przed publicznością wraz ze swoją młodszą, niemą wersją. Próbuje ponownie opowiedzieć i zrekonstruować tę historię, wciela się w role pozostałych bohaterów i zaczyna głośno rozważać przebieg wydarzeń. W monologu Ewa przetwarza doświadczenia związane z przemocą, której padła ofiarą, i uzupełnia fabułę Kleista o swoją perspektywę.

W tej komedii rozgrywa się historia oparta na pomyłkach, w której skorumpowany sędzia Adam próbuje zatuszować swój nocny występ. W centrum uwagi znajduje się proces dotyczący rozbitego dzbana, który ostatecznie ujawnia próbę szantażu Adama wobec młodej Ewy oraz jego ucieczkę. W noc przed rozprawą sądową wiejski sędzia Adam włamuje się do pokoju Ewy, aby szantażować ją w celu zmuszenia do czynności seksualnych. Ruprecht, narzeczony Ewy, zaskakuje go, po czym Adam ucieka przez okno i

niszczy cenny dzban Ewy. Rano Adam jest mocno poobijany, zgubił perukę i musi stawić czoła nieoczekiwanemu egzaminowi urzędowemu przeprowadzanemu przez radcę sądowego Waltera. Podczas rozprawy pani Marthe oskarża Ruprechta o rozbicie dzbana. Chociaż ten zeznaje, że to uciekający nieznajomy go rozbił, jego wina wydaje się pewna. Jednak gdy pani Brigitte dostarcza perukę Adama jako dowód i opowiada o uciekającym mężczyźnie z koślawą stopą, sytuacja ulega odwróceniu. Ewa w końcu ujawnia szantaż Adama.